Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfil của Đại Học Corne

NĂM THỨ ...
Số 649...

Ngày thứ năm
11 Juillet 1940

Ngày mồng 7
tháng sáu (Đủ)
NĂM CANH-THÌN

Lục tỉnh tân văn

Chủ-nhơn: NGUYỄN-VĂN-CỦA
Bản báo xin trả lời trước cho ông Nguyễn-văn-Của.
Gởi bài vở cho ông Lâm-văn-Ngọ.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY
BÁO-QUÁN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 — SAIGON
Dây thép tắt: LUCTINH — Dây thép nói: 20.364

Chủ-nhiệm: LÂM-VĂN-NGỌ
Thay mặt cho tờ báo bán Pháp-Quốc
CONTINE INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
8, Rue Tronchet — PARIS (VIIe)

GIÁ BÁO
Một năm.. 12$00
Sáu tháng. 6.50
Ba tháng.. 3.50
Mỗi số 0.03

DEPOT LEGAL
INDOCHINE
N° A16066

Nguyên - bổn của các Viện Pasteur trong xứ Đông - pháp

của LÊ-QUANG-LIÊM dit BÀY

I

Lâu nay dân Annam trong thành phố Saigon Cholon và ở chung quanh châu-thành Gia-định đều biết cái viện Pasteur lực kêu là nhà-thương thuốc chó, nhưng không ai biết rõ cái nguyên-bổn của viện Pasteur ấy và các viện Pasteur khác lập tại Nhatrang, Hanoi, Dalat.

Muốn cho dân bổn-thổ biết rõ cái nguyên-bổn của mấy viện Pasteur nầy, và những sự đại-ích cho sanh mạng dân Pháp và dân Đông-pháp tôi tưởng nên dẫn tích các công-việc làm trong các viện ấy, và các công-lao của mấy nhà Bác-học có công rất lớn với nhơn-loại mà phần đông dân Việt-nam ta chưa biết đến.

Trước hết tôi tưởng nên chỉ rõ lại sao phần đông dân Saigon Cholon, Gialinh, kêu cái viện Pasteur Saigon là nhà thương thuốc chó. Ấy bởi lại từ thuở nay những người bị chó cắn bốt kỳ ở đâu cũng đem vào đó mà chữa, nên phần đông người tưởng viện Pasteur lập ra để chữa bịnh cho các người bị chó dại cắn mà thôi, chẳng để trong viện ấy có những công việc rất đại ích cho nhơn-loại, và các nhà bác-học làm việc trong viện ấy đều là người có đại - công với nhơn-quốc xã-hội trong cả hoàn vũ nầy.

Các viện Pasteur trong xứ Đông-pháp ta đều do nơi viện-Pasteur chánh ở tại Paris mà thành lập.

Nguyên ông Louis Pasteur là một nhà-bác-khoa bác-sĩ Pháp tìm đặng nguồn cội các bịnh trái-giống và cái bịnh chó dại trước hết nên chánh phủ Pháp mới lập cái viện ấy lấy tên ngài mà đặt là Institut Pasteur, tại Paris năm 1888, để cho ngài có cơ-khí và tài-liệu mà tìm tòi học thêm để kiếm chước các con vi-trùng trong bịnh khác, và làm thuốc trừ trái giống và trừ bịnh chó dại cắn thêm cho có đã mà cứu nhơn-loại trong cả và thế-gian.

Qua năm sau 1889, quan Tổng Trưởng bộ thuộc địa Pháp thấy trong các thuộc-địa nhứt là xứ Đông-pháp dân bổn-thổ bị trái giống và bị chó dại cắn chết nhiều quá, ngài mới xin ông Louis Pasteur kiếm thế-lực bịnh ấy cho có hiệu nghiệm cho nhiều.

Mà xứ Đông-pháp thì ở xa chánh quốc quá, mà lại lúc ấy tàu đi cần chậm, nên thuốc lấm tại bên Pháp chỗ qua tới Saigon lâu ngày thành ra thuốc cũ mất hết chất hay, tìm phó không có hiệu quả. Muốn tránh cho khỏi sự trở ngại ấy, ông Louis Pasteur mới khuyên quan Tổng trưởng bộ Thuộc-địa lập ngay tại Saigon một cái viện ngăn-h, cũng gọi là viện Pasteur ấy.

Lập viện nầy đặng có làm thuốc tại viện, có thuốc mới luôn luôn để phòng ngừa và chữa hai bịnh rất hiểm nghèo kể trên đây; lại còn có người chuyên-môn ở lại cắt-nghĩa tìm thuốc chuyên chữa và săn-sóc người bịnh.

Ông Louis Pasteur mới tiếng đến ông Albert Calmette, một vị g-khoa bác-sĩ thủy-binh và thuộc-địa, có học khoa vi-trùng với ông E. Roux tại viện Pasteur mới lập tại đây.

Lần lược chánh-phủ Đông-pháp mới lập thêm tại viện Pasteur tại Nhatrang, Hanoi và Dalat.

Các vị g-khoa bác-sĩ làm việc trong mấy viện ấy, ráng sức học thêm để quan-sát tìm tòi nguồn cội các vi-trùng của bịnh khác. Đặng thành công hơn hết là ông Yersin và ông Calmette. Trong xứ Đông-pháp ta ai là người học thức, bất kỳ Pháp Nam gì cũng đều nghe biết danh hai ông bác-học đại-tài ấy. Ông Yersin năm nay tuổi gần đặng ngoài lăm mươi rồi, mà ngài vẫn còn cần-lực như người trẻ trang, nên ngài cứ chuyên lo tìm các thứ vi-trùng hoài.

Cũng như ông tổ - khoa vi-trùng là ông Pasteur và đệ-tử ngài là ông E. Roux, hai ông Calmette và ông Yersin có danh lớn trong sử hoàn cầu.

Ông Bác-sĩ Calmette qua Nam kỳ trước hết để lãi chức viện Pasteur tại Saigon, nên tôi xin tỏ bày công-trình của ngài trước.

Nhờ có ông Louis Pasteur liền dẫn cho quan Tổng-trưởng bộ Thuộc-địa, nên ông Calmette đến lính qua Nam kỳ trong năm 1891.

Trước hết ông làm việc trong một căn nhà nhỏ thuộc trong vòng sở dưỡng đường quân-binh tại Saigon, tục kêu là nhà thương Đông-đất, nay sửa lại là nhà thương Grall.

Có trong ít tháng sau, ông là chức thành đặng cuộc làm ra thứ ngừa chưởng rất nhiều để phòng-ngừa và chữa bịnh trái giống hay là trái trời. Ông dùng trâu con mà làm ra thứ ngừa chưởng ấy.

Ông tìm đặng rõ ràng con vi-trùng trong bịnh chó dại, mà từ xưa đến đó chưa ai chịu nhận có con vi-trùng ấy. Nhờ ông tìm ra con vi-trùng đó, ông mới lần lần tìm đặng cách phòng ngừa cho nhứt-sự người bị chó dại cắn, khỏi chết vì bịnh ấy. Nơi phòng ngừa nghĩa là phải lo chữa gấp trước ngày bị bịnh dại nổi lên, vì bịnh nầy phát ra rồi thì không cứu có phương gì cứu đặng người bịnh khỏi chết.

Từ ấy đến sau, không vấn-đề nào thuốc vô vi-trùng mà ông Calmette không khảo cứu.

Nhờ công-phu rất lớn lao ấy mà ông tìm biết nguồn-cội bịnh kiết, bịnh giữa a-phiện, và tìm ra con vi trùng làm ra cơm thành ra cơm rượu, đến nay mà cả xứ Au-châu đều dùng mà đặt các thứ rượu với mỉ cốc.

(Còn nữa)

Mua giấy số:
ĐỒNG-XU HỌC-SANH
là nung đúc nhơn tài cho quốc vựng.

Sự thai đổi thái-độ của Pháp đối với Anh có thể nào làm dịu các điều-kiện hòa-bình không ?

Chia xẻ xong Ba-nhi-Cán Du'c-Y lập trật-tự' mới ở' Au-châu ?

Đức dự-bị phong-tỏa Anh không cho đến lục-địa

Nước Pháp sau khi đình chiến

Nói rõ về sự bỏ thăm toàn-quyền cho Thống - chế Pétain

Londres 10 juillet (Arip) Như chúng tôi đã cho hay, Thượng nghị-viện đã bỏ thăm toàn quyền cho thống-chế Pétain để lập và trình Hiến-Pháp mới với số 225 thăm thuận 1 thăm nghịch. Sở B. B. C. biết tên người phản đối duy nhứt kỳ là quận-công de Chambrun. Từ bấy giờ người ta vẫn chưa biết lên ba ở g-ng-i đã bỏ thăm nghịch với dự án.

Điều kiện hòa bình sẽ ra thế nào ?

Londres 10 juillet (Arip) Các báo Đức chỉ rõ sự trở mặt của nước Pháp đối với Anh sẽ không làm địa lợi chút nào những điều kiện hòa bình sẽ bắt buộc cho mình. Báo « Diensts aus Deutschland » và « Deutsche Allgemeine » cực lực chả trương ý kiến ấy. Bộ ngoại giao Đức không hề đấu điểm ý kiến mình vẫn đã ký nói rằng nước Pháp sẽ phải gánh chịu luật sắn kẻ thắng trận. Ngoài ra Docteur Lebrecht trường thanh niên đoàn của Đức có đọc một bài diễn văn đại lược tuyên bố rằng bắt thấy các phẩm tử của sự vinh vang của nước Pháp có bắt đi vắng là nhờ có một phần tử Nhựt khi nhân và những lính và thơ lại sở là của Đức phải trở lại là của Đức.

Ông ta thêm rằng điều ấy cũng đặt biệt như thế cho Alsace Lorraine, Bourgogne, và đồng Flandres ở đó có nhiều người đầu « blondes » (trắng trong).

Và lại nơi thông tin chánh thức của Đức D.N.B. hôm ngày 8 juillet cho hay sự xung công lấy cả nông sản cùng hàng hóa và vật sản tại các địa phận đã chiếm cứ ở Pháp.

Dầu hiện thời sự hạn chế chưa thi hành, nhưng sẽ thương gia không cho tự-do sử dụng lấy hàng hóa chưa trừ của mình và chỉ giữ để tạm thời vì sự khó khăn chưa lập được cảo khu chung.

Sự cải cách Hiến-Pháp của Pháp đối với các báo Nam tự lập phu

Belgradr 10 Juillet (Arip) Sự quyết định của nghị viện Pháp chuẩn nhận một Hiến-Pháp mới các báo Nam-tự lập-phu kể như một hành động cách mạng vì sự liên lạc về tư tưởng với nước Pháp mà ai nấy cũng đủ biết. Báo « Vreme » viết rằng những nguyên tắc của cuộc cách mạng từ đây đã khánh tận. Lời tuyên ngôn nhà quyền của nhân nhận quyền nhân của công chúng, gia đình và quốc gia nữa không? Hôm nay mọi việc đều của cử theo ba nguyên tắc.

Những quyền bạo sẵn từ - bản chủ-nghĩa và giai-hạn thế cho thắng-lợi của sức lao - động. Phương-pháp mới gần tánh-chất loài người gần sự thật và gần công-lý hơn. Điều kỳ có nghĩa rằng một bước khá cái trên con đường tiến hóa của nhơn loại.

Sau khi Anh Pháp tuyệt giao

Những cuộc xuất-cảng của Anh đã cấm qua Algérie, Tunisie và Maroc

Londres 9 juillet (Arip) Nhứt thảy các cuộc xuất-cảng qua Algérie, Tunisie, và Maroc của Pháp sẽ cấm kể từ 10 Juillet theo một sắc lịnh vừa rồi của bộ Thương-mãi đã cho ấn hành.

Chiếc « Ile de France » bị giam ở Singapore

Singapore 10 juillet (Arip) nhà đương cuộc hải-quân nói rằng chiếc tàu đó của Pháp « Ile de France » bị giam lại đây để chờ lịnh của chánh-phủ Anh. Chiếc ấy không hề bị hải quân Anh hắt mà có từ Đông-kinh qua và ở cảm luôn tại Pénang. Người ta không tin rằng tàu ấy chở hành khách hay hàng hóa gì

Série B. kỳ thứ nhì

Số Đông-pháp sẽ xổ tại Saigon

- Ngày 18 Juillet

Cuộc xổ số série B, kỳ nhì số Đông - pháp sẽ xổ tại Saigon ngày 18 Juillet 1940 vào 10 giờ.

Kết quả cuộc xổ số nầy sẽ truyền ra quang - tuyến phát âm.

Nhớ xem

Hòa thiêu
Hồng liên tự

Trên trường ngoại giao

Sau cuộc hội đàm Hitler Ciano

Berlin 9 Juil. (Arip) Sáng chầu nhựt vừa rồi Hitler và bà tước Ciano đã bội đàm với nhau trong 2 tiếng đồng hồ. Hãn rằng cuộc hội đàm ấy có mục đích thay đổi bầu đã Châu-Âu.

Sau cuộc hội đàm đó, 1 bức thông cáo cho biết rằng ngoại tướng Đức và đại sứ Ý có mặt tại hội nghị. Dường như bà tước Ciano lưu ý tới tình hình gay ngo bởi cuộc hải chiến giữa Anh Pháp và những triệu chứng bảo cho biết rằng thời thế sắp khẩn trương ở Địa trung hải.

Vì trong cuộc hội đàm nầy chỉ có các nhà ngoại giao dự chớ không có quân binh, thành thử nó chỉ có tánh cách chân tình mà thôi, chớ không phải vì việc quân sự.

Báo « Times » phê bình cuộc gặp gỡ giữa Hitler và Ciano

Londres 10 Juil, (Arip) Viên trợ bút về chánh trị của báo « Times » phê bình cuộc gặp gỡ ấy giữa Hitler và bà tước Ciano với luận đề nầy

(Coi tiếp trương tư)

Và trước hết... chúng tôi sẽ mua một vé vé cuộc xổ số Đông-Pháp

Hình con Voi với đám người mù

Những người mù đui trong bụng mẹ đui ra, không biết hình con voi ra thế nào. Vua nuôi theo xóm đui tàn tật. Ngày nọ vua ngự, truyền dân bọn đui đến hàn hỏi rằng: « Các người biết con voi chăng? Nếu muốn biết thì trăm lập thế cho mà biết kẻo quê tôi mãn đời! » Bọn đui qui tâu rằng chúng tôi có kẻ quê trong bụng mẹ quê ra. Không biết nằm mà thế nào, có đâu biết tới ở ng voi, là vật lạ tai quái! Nếu ơn trên lập thế cho biết, chúng tôi cảm đội bằng trời. » Vua truyền thăng nài dắc voi ra ngoài sân chầu. Bảo các người đui mạnh ai nấy rờ chung quanh đủ một. Vua phán hỏi từ người rằng: « Người biết hình voi thế nào thuật lại nghe thử? » Kẻ rờ nhằm vòi tâu rằng: « Tôi biết voi rồi, hình ống trên lớn dưới nhỏ mà cong cong, kẻ rờ nhằm cẳng ông tâu rằng: « Nay tôi mới biết ông voi rõ ràng, hình suống ống tròn vo như cây cột! »

Kẻ cao vỗi tới sương sống, tâu rằng: « Nay tôi mới biết ông voi như nóc nhà! » Kẻ thấp rờ ngay sường, tâu đâu tâu rằng: Các người ay tâu dối, tôi rờ rõ ràng hình như tấm vách. » Kẻ rờ tai cãi rằng: « Các người nói sai hết tôi rờ hình voi như cái thùng rỗ rằng! » Kẻ rờ đuôi cãi rằng: Nói tức quá chừng, thiệt tay tôi rờ rõ ràng hình voi như cái chổi! »

Kẻ rờ nhằm ngà cãi rằng: « Các anh đặt chuyện nói mà voi nhỏ bằng cây tay, dài chừng một sải tròn mà đầu lớn đâu nhỏ như đùi trống, đâu có lớn nổi đi kỷ, bấy lâu họ nói gạt ông voi lớn lắm, nay như vua cho tôi rờ voi mới biết rõ, thiệt như con trăn mà thôi! » Bọn đui ai cũng chắc ý chỗ mình rờ rõ ràng trong tay đều cãi mà giành phần phải, cãi tức mình đánh lộn, nhiều người thoi trật tử nhũi u đầu! Đức vua thấy mực cười, phán cách ngay thẳng, mà giải hòa như vầy: « Lại các người không rờ đủ cả mình con voi, nên chưa biết hình voi cho thân ai rờ nhằm đâu thời chắc mình biết rõ mà cãi mâu nói sai lết không ai biết rõ nguyên hình con voi để trăm thích nghĩa cho tránh thời cãng như thầy: Voi là một thứ lớn hơn các loài thú 6 cẳng lại có vòi, có cặp ngà là qui, vòi là mều, ngà là cặp nanh răng cho lới ra như nanh heo. Như cẳng cột là cẳng voi. Như nóc nhà là xương-sống voi, như tấm vách là ba sườn voi, như cái thùng là ngà voi. Ai rờ nhằm chỗ nào nói trăng mặt chỗ ấy, nên chẳng ý mà cãi nhau. Trăm có con mắt thấy đủ trọn con voi rõ ràng thích nghĩa rành cho mà nghe chung. Đừng có nói một cách riêng mà đánh nhau vô thinh không vô ích. »

Bọn đui sự chết chém nên phải lâm thinh không dám cãi lại chớ trong bụng cũng chắc ý kính con voi như chỉ mình rờ, vì tay tay tự chơn không lầm một mảy! Có kẻ đức vua sự mình hồn chiến mà may rủi nên đặt đều giải hòa kêu đức vua thấy thế không phương lẽ nào ông voi vì lớn tức vậy mà bất sống sao đặng! Bề nào mình biết rõ ràng chắc chắn hơn hết! Lúc mình mấy thằng đui kia rờ lắm cái gì đó nên nói bậy khử bỏ. Tế ai cũng cứ tin theo ý riêng, nghi vua đặt chuyện hồi xuôi, nên bọn đui ký không biết voi cho tới chết! Nếu vua đừng cho bọn đui rờ trước thời có đâu kể chắc cách riêng, mà khắn vào trái tim in trí. Để phán trước mấy lời như vầy mình voi coi ai nghe cũng hiểu rõ rang. Có đâu cãi ý riêng cãi nói, lời nói đắm trúng, đắm trật. Lấy những thích nghĩa hành rõ cũng không tin! Cũng bị cho rớt trước một chút chắc ý tay mình đã thấy rồi ai nói cách cũng chẳng sai hết! Mới tin trăm phần chắc đã khắn vào trái tim, đâu ai nói phải thế nào cũng nghi nói gạt.

Quanh chiếc máy bay của hãng « Air France » mất tích

Những người trên ấy đều chết cả

Hanoi 10 Juillet (Arip) Theo các tin do nguồn chắc chắn chiếc máy bay của hãng « Air France » mất tích hồm 7 juillet giữa Hanoi và Fort Bayard thấy rớt xuống lối 6 cây số ở vào hớ Lai-châu trước hải-cảng Cang-ông và Kouptiang. Hết thảy hành khách đều chết.

Những tin sau cùng do sở quan tuyên của một chiếc máy bay đang bay tiếp được có thể tin là vì thời tiết không được tốt nên chiếc máy bay ấy phải bay qua trên các khu-vực cấm của hải đảo Ouaichao.

Bonn phi công ấy tin rằng nhà đương cuộc Nhựt đã đặng tin cho hay trước chiếc máy bay ấy bay qua và có một sĩ quan cơ Hải quân Nhựt là quan ba Notaki đi trên ấy

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường, Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ. Báo scan từ microfilm của Đại Học Corne

DOCTEUR
VÕ-DUY-THƯỢNG
Lương-y sở Vệ-Sinh Cholon
Phòng khám bịnh: 288 Đ. Galliéni, Saigon
(Gần gare Louvain đường xe điện Saigon-Cholon)
Trị các chứng bịnh: nóng, ho, yếu kém, nhức đầu, ngoài bình phổi, ngoài ngũ, bịnh phong tình và ghẻ lác.
Giờ coi mạch: Sớm mai: 10 giờ đến 12 giờ. Chiều: 2 giờ tới 7 giờ. Ban đêm muốn rước đến nhà cho được.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG
Công ty hữu hạng vốn 250 000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927
Hội quán: 117 Boulevard Charner Saigon
R. C. Saigon n° 61
Dây thép: CREDITANA-SAIGON
Dây thép nói: SAIGON: 21.320
Công-ty nhận tiền TIẾT KIỆM của hạ tầng, tính số sanh lời 5 ly mỗi năm sau tháng tính một lần và nhập vốn mà sanh lời nữa. Tiền nầy muốn rút ra chừng nào cũng được.
Công-ty cho vay thế chứng và Quốc-trái Đông-Pháp, và Quốc-trái Crédit Foncier và những phiếu nào mà Chánh-phủ Đại Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.
Công-ty cũng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh tiền lời những vé quốc-trái và những phiếu nào có dự cuộc xổ số hằng tháng hay là hằng năm.
Bổn-hội có mua bộ Pháp bộ Tài-kiệm rất đẹp bằng sắt mà kêu là cho hạ tánh mình dùng. Xin quí vị sẩy đến hỏi-quả hay là viết thơ mà hỏi cách thức mượn bộ Tiết kiệm ấy.
(Về công chuyện khác, xin hãi thăm nơi Hội)
Coi chỉ bảo hai: LÀM VỐN VÀNG CHO TỪ-TỬ MÌNH
BÀN TRỊ HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ CÁC CÔNG-TY
Chánh Hội-trưởng: M. HUYỆN-HÀM-VĂN-LÂU
Phó Hội-trưởng: M. TRƯƠNG-TẤN-VĂN
Quản lý hành sự: M. NGUYỄN-VĂN-VĂN
BÀN TRỊ HỘI VỀ QUẢN LÝ
Hội-trưởng: M. TRƯƠNG-TẤN-VĂN
Quản lý hành sự: M. NGUYỄN-VĂN-VĂN
Phó Hội-trưởng: M. TRẦN-QUANG-DIỆU
M. HÀ-THẾ-HIỂN
M. ĐẶNG-VĂN-PHẨM
M. LÊ-VĂN-VIỄN
M. PHẠM-VĂN-ĐỐC
M. TRẦN-VĂN-CHƠN
Thông-sự: M. PHAN-VĂN-HÓN

CHÁNH-PHỦ ĐÔNG-PHÁP

SỐ ĐÔNG-PHÁP

Kỳ nhì, năm 1940

1.200.000 đồng

Chia làm 4 xê-ri (A, B, C & D) có 800.000 vé số 1 đồng

Xổ tại Hanoi ngày: 18 Juin: 18 Juillet: 22 Août và 26 Septembre

Mỗi xê-ri gồm có:

1 lớ	10.000	đồng
10 »	1.000	»
30 »	500	»
120 »	100	»
300 »	50	»
900 »	20	»
8.000 »	10	»

3 lớ lớn xổ chung trong 4 xê-ri:

1 lớ	20.000	đồng
1 »	40 000	»
1 »	100.000	»

CHUYỆN CỔ

Chuyện UPAGUPTA với a hoa-khôi

Thuở trước, tại xứ Na thura (Nathura) có một số kỹ-nữ tên Hóa-xa-hoa-da-la (Vasavada'a). Một hôm kia, thị lí của cô đến mua hương-phấn tại hiệu của Ưu-ba-gươp-ta (Upagupta). Con ấy trở về, cô hỏi rằng: « Bộ khó em thích cậu lắm, nên em cứ đến mua đồ của cậu mài ? » Con thị tỉ đáp rằng: « Thưa cô khó gì nhất thế đâu. Cậu là một người đẹp-đẽ, hiền lành giỏi-giắn lại hăng nói theo đạo lý mà ở đời. » Cô nghe nói, đem lòng yêu chàng Ưu-ba-gươp-ta. Sau cô sai con ở đến thưa rằng: « Cô tôi muốn được gặp cậu và mong rằng sẽ giao duyên với cậu vậy. » Con thị-tì ra đi và đem lời ấy đọc lại với chàng, nương chang bảo nó trở về thưa lại với cô rằng chưa phải lúc mà có gặp được chàng đâu.

Thuở ấy ai muốn được cô Hóa-xa-hoa-da-la yêu mến, thì phải lấy năm trăm đồng Cô ngờ rằng chàng tử đi là không thể tậu nổi số tiền giao nguyện đó, nên sai thị tì lại nữa mà nói rằng: « Cô tôi không xin cậu một đồng xu nào đâu, cô tôi muốn được chúng vui với cậu là đủ rồi ». Con ở đem lời ấy mà đọc với chàng, nhưng chàng cũng đáp như kỳ trước là chưa phải là lúc có gặp được chàng.

Thoạt đâu có con của một ông chủ nội các nhà công-nghệ, lại nghề chính tại đàng cô. Trong lúc ấy, có một nhà đại thương gia ở miền Bắc mới xuống, đem năm trăm con ngựa vào thành Na-thu-ra để bán, hỏi thăm muốn biết tay kỹ-nữ tài tình. Người ta chỉ cô Hóa-xa-hoa-da-la. Nhà thương gia liền đến viếng cô, có đem tặng cho cô năm trăm đồng vàng rất nhiều của lắm.

Vì lòng tham, cô bèn giết phứt chàng kia được ở chơi tại nhà mình, đem thấy ra giấu dưới đống đồ dơ đoạn giao tình gió khách mới. Vài hôm sau, cha mẹ chàng kia tìm được thấy con dưới đống đồ dơ và đi cáo người ta giết lén con mình. Vua hay và rằng có Hóa-xa-hoa-da-la là người phạm tội, liền ra định chặt tay chơn, cắt lỗ tai, lỗ mũi của cô và đem cô quăng ra ngoài chỗ chôn người. Quân tâm thảo lịnh vua và đem cô ngoài chỗ chôn thây.

Bấy giờ Ưu-ba-gươp-ta hay rằng cô đã bị xử. Chàng suy nghĩ rằng: ngày trước người đàn bà ấy muốn gặp ta để thỏa lòng dục lõng vọng, nhưng ta không muốn gặp. Bây giờ người đã cụt mất tay chơn, lỗ tai, lỗ mũi rồi, ấy là người đến lúc mà gặp ta vậy.

Chàng nói rằng: « Lúc bên nàng tươi tốt mện-mà với những đồ điểm trang rực rỡ, xem ra ết cách mười phân, thì những ai muốn thoát khỏi sóng tình và khỏi biển luân hồi, tất không nên gặp mặt nàng. Bây giờ tánh tự-tạo, sự vui sướng và dường tình-ái của nàng đã tan mất rồi, bây giờ nàng bị xử trảm dưới ngọn dao vô tình, thân thể đưa ra trôi rơi, ta nên đến để gặp nàng ».

Chàng ra đi với một đứa tiểu đồng theo chầu lòng, thẳng đến nghĩa-địa. Con thị tì của nàng vẫn là đứa có nghĩa, nhơ cựu ở cùng chủ, nên nó theo đuổi không cho qua đến gần nàng. Khi thấy chàng kia nó nói với nàng rằng: « Cô ơi, kia ấy mà có sai tôi lại kiếm đã mất lâu. Cậu ấy đi lại phía nầy. Cô lẽ cậu đến vì muốn thoả lòng tình ái vậy ». Nghe nó nói có đáp lại rằng: « Em ơi, đây rồi chàng đến, thấy cô đau khổ, như vậy mất cả sự đẹp nướng ngày lại nằm sương trên đất hoang, dính đầy máu mủ tai lam thế nào chàng đem lòng yêu cô được ?».

Kế nàng lại nói với nó nữa rằng: « Nầy, em hãy lượm tay chơn của cô ma người ta đã chặt và quăng ra đàng kia ». Con thị tì lại lượm lấy và giấu dưới tấm giấu. Lúc ấy chàng Ưu-ba-gươp-ta đi trở lời và đứng ngay trước mặt nàng hỏi xa-hoa-da-la. Nàng nói rằng: Cậu ơi, ngài trước thân mình em còn đầy đủ, em rất khiến sự khoái lạc về ái-tình, đã mất phen em sai con ở tìm cậu, nương cậu cho đến rằng chưa phải lúc mà em gặp cậu đau. Hôm nay ngọn dao vô tình nó làm cho em cụt hết tay chơn, lỗ mũi và lỗ tai, hôm nay em phải tắm trên đống bùng lầy, thân thể dầy nương máu mủ, mà cậu còn lại ưa thương ».

Kế nàng tiếp nữa rằng: « Bao nhiêu lúc xác mình em yêu dịu lự hoa sen, sao nương khi em trang điểm vòng vàng và quần áo sang trọng tới lành; lại những khi em có đủ tai sắc làm cho người yêu trọng và nhiều ngọ em, nhưng em không được vinh nghinh mà gặp cậu. Hôm nay sao cậu lại đến để xem mặt cai nhơ thế không đáng nhìn một cai tình thế không còn biết gì đến sự ăn chơi, tuổi thiếu, vui sướng, tươi cười, mà cái hình thể làm cho người ghê gớm, đầu những máu và nằm trên vũng bùn ?

Chàng đáp rằng: « Cô ơi, tôi không phải đến gần cô và hàm vui về tình ái đâu; nhưng tôi đến để xem những mỏn khóc mạn kia mà con người rất hám mê nay những mỏn ấy nó đã bày ra chẳng chương đó vậy ».

Những sách của ông Nguyễn-văn-Vinh có bán tại nhà in UNION Saigon

Ba người ngự-lâm pháo-thủ (tome 3 mousquetaires A. Dumas	0$90
Thơ ngụ ngôn (Les fables de La Fontaine)	0.10
Truyện trẻ con (Contes de Perrault)	0.08
Những hài kịch của Molière	0.30
Gil Blas de Santillane của Le Sage	1.20
Tus-la-lê (Turcaret của Le Sage)	0.60
Truyện miệng đã lừa (Le pseudo du bagrin Honoré de Balzac)	0.40
Việt-Nam sử lược của Trần-trọng-Kim (3 vol.)	1.90
Nho-giáo của Trần-trọng-Kim (2 vol)	4.20
Mạnh-Tử quốc-văn giải (2 vol)	5.00

Ai muốn mua sẽ hãy gởi tại địa chỉ nầy:
Mme Vve NGUYỄN-VĂN-VĨNH
Rue de la Pagoderie N° 15
Hanoi

LẠI CÒN BÊNH HỌ BỒ MUỈ KHÔNG CHỮA!
Tích rồi, đó là bịnh họ ấy mũi nó không chịu chữa! Nó đau ngực rồi, hồ cho nầy, nghe như gió thổi trong phổi; người ấy sẽ rất khó chịu, thực nhọc mệt quá chừng!
Các người nhiều Vỏ-Tiên đều đặm ấy, vì thì vì vậy mà sinh ra bị đau tăng tắt, chết cùng đến. Các người nên mua thứ thang nước thuốc ngọt Vosges Gazé chữa thì nó sẽ khỏi. Bịnh họ người đàn đi, các ông phổi như mới sau đây làm cho đàn đi chết ra ngoài, không bị lo nghiên nữa. Thuốc đó ở lại trong phổi, làm cho phổi được mạnh mẽ hơn trước.
Biết bao nhiêu người khỏi sở nên chịu lấy thí Stouff làm gương! Bà đó ở «2, rue de la Gare à Audincourt, Doubs» có viết cho chúng tôi cái thơ nầy:
« Thưa thầy, ông ». tôi xin mời cho mọi người biết rằng thuốc ngọt xứ Vosges chưa bịnh họ thật là khuyên hiệu. Họ đã nhờ tôi bị đau phổi, chưa thể nào cung không khỏi. Sang đây người lại lo sự mỗi mệt chẳ làm gì được cả. »
« Tôi bị nhiều quá thành ra đành thực cả mọi người trong nhà. Mới ba lần đường bên cho tôi thứ thuốc ngọt xứ Vosges, dùng đến nay, bịnh hơn hẳn nhất. Tôi cũng sướng quá, ngủ yên, vui lắm đó. Đường mới tôi tôi uống ngày một thứ thuốc ngọt xứ Vosges. Thuốc thật tốt, tôi khỏi ngày ».
Sirop-Vosges Gazé
Bán tại các hiệu bào chế, hay là hãi hiệu GAZÉ, Pharm. 62 bis, Avenue de Châtillon, Paris

Nhờ được một bài học ích đáng, cô tính ngày rằi nhỏ bán. Bỏ hết các mối tình ái, các sắc dục, có nhằm mất tâm hồn được an lạc cô được thoát khỏi cơi lầm.

BAU ƠN LÂM CHI
nếu không
ngày niệm ở mi
tránh khỏi sự đau đớn
ASPIRINE
USINES DU RHONE
nhưng nhưng đã bệnh
NHỨC ĐẦU
ĐẦU ỐC
ĐAU RĂNG
ĐAU BỤNG DỤC
Ai con lam cho chán thì khiếp nhọn r.
Đổi thuốc
ASPIRINE
USINES DU RHONE
n mới có đươi thuốc trong sạch, không hại bao tử, da giấy và trái tim.

KẾT QUẢ MỸ TIẾT KIỆM
Cho tạm 150 chiếc xe và [illegible] trong năm 1939 ở Bangkok. Chiếc xe [illegible] dưới 75.000 bạc.
Standard GAZOZÈNE
Cả cấp bằng phát-minh S.E.D.G.
Được mời Tonkin [illegible] Đông-Dương
Saigon: 85, Rue Lagrandière, tél: 20 425
Hanoi: Rue Hàng-Bông, tél: 884
Tổng-lý G. BERNARD, Hongkong [illegible]
Đại-lý: TRINH HƯNG-NGẦU

clinique médicale
Docteur Phan-tấn-Thiết

Hay Trị Cho Hết Đau Lưng, Nước Tiểu Nhiều, Nóng, Thức Đêm, Đau Chốn
Gì! đau lưng quá!
Hãy trị với thuốc nước Foster, một thứ trị đến giản và nhứt là tuyệt độc. Hãy làm hay lưng lại cho thường. Sống người cho các ngài bình thường trở lại. Chúng đau thận và nhức mỏi của các ngài sẽ dứt. Các ngài sẽ biết mặt cuộc đời mới và lạng thêm khỏe.
Các ngài sẽ thấy sự lợi ích trong bổng là những chứng bịnh rất hiểm nạn và rất bướm của tuổi già [illegible] gồm. Thuốc huốn Foster không có một chất gì gây hại cả. Cách bào chế nó là lấy chất thảo mộc thật tinh, khiết được hiệu lưỡng y đã đánh nhiều nhận là thứ thuốc tốt nhứt không đường tiểu, tiểu tiện, đau bụng, đau lưng, đau thận và bong bóng nóng. Thuốc huốn Foster sẽ là một tôi khi rất tốt và ít tốn nữa. Nó sẽ giúp các ngài [illegible] trước nhức Trẻ hay gì, thuốc huốn Foster sẽ làm cho các ngài vui đã mà sống không chứt vất vả.
THUỐC HUỐN FOSTER

Jeudi 11-7-40 TIỂU-TUYẾT — số 1228

Giang hồ kiếm hiệp

Hoà-thiên Hồng-liên-tự

Sơ-vân-chánh-Mật đích Nhất

Hồi thứ một trăm mười
Khất-cái hồi lòng cứu đánh hiệp
Thích
Dư-bác-Thúc giúp lan Đào Thanh.

Đọc đường ông ta vừa đi vừa trải xem phong-cảnh mà chơi; trong lúc không đề mà thình lình 4 người lại gặp nhau ở đó, thì cái sự vui mừng ấy nhỉ sao cho xiết.

Dư-bác-Thúc coi kỹ lại thì thấy những người đồng đi với em rể mình đó, chỉ có cậu mình là Nhạn-Hồng với Tề-lục-Bình mà thôi. Liền vội nói rằng: « Con cháu là Nhạn-Hồng-lâm mạo không đến vậy ?»

Trần-quảng-Huyền nói: « Tôi sai nó lên phía Bắc đặng bái yết kiến-huynh, còn anh sao lại đến đây làm gì? Hiện giờ anh ở ngụ tại đâu ?».

Dư-bác-Thúc cũng hỏi lại rằng: « Còn bọn em bây giờ ngụ tại chỗ nào ?; Cô dược cnô vàng về hay không ?»

Trần-quảng-Huyền chưa kịp trả lời, Tề-lục-Bình bên nước mà nói rằng: « Chúng tôi còn ở đường sông, nương đã dự bị sáng mai sẽ đổi chiếc thuyền khác ».

Dư-bác-Thúc lắt đầu nói: « Ắt tốt phải đổi làm gì tới, nhằm chiếc thuyền nhỏ đó cũng được mà, vậy thì chẳng là bớt sống thuyền mà nói chuyện với nhau ». Ai nấy cùng tăng đóng, bèn dắc nhau dirlêt xuống thuyền.

Khi ấy nấy ngồi xung rồi, Trần-quảng-Huyền bèn đem việc đi sáo Mạch-gia-lâu, cùng những việc quan Hùng nói nghi, Lý nương gởi thơ, và việc giết bọn yêu quái nơi Mã-vương-Miếu, thứ nhứt các việc mà thuật lại cho Dư-bác-Thúc nghe.

Dư-bác-Thúc liền cười và nói với Trần-quảng-Huyền rằng: « Tôi và bác-Tề đã tuổi tuy già mà khí lực còn mạnh lắm kia! Tháng nhuận đọc dương ma chẳng gánh vát nướng việc của người ta, thì không chẳng cùng ta gặp nhau đã lâu và chẳng đã lên tới vân-Nam rồi nữa kia! Vì tôi tính theo cái hành trình, lẽ thì thuyền đã tới Động-Đình là hôm tháng trước kia lận! Ai ngờ là đường hoài mà không thấy đến, cũng không có lịu tức chi cả, thiệt tôi ít làm kẻ quái hết sức nay nghe nói mới hay những sự tình mà trước kia mình mà cùng là nhơn vậy ? nhưng mà cùng là không gặp mặt nhau thì không biết nằm sao, tháng nào, tauyển em mới tới Động Đình đa ».

Trần-quảng-Huyền nghe nói chẳng nhọc tức cười, rồi hỏi lại những cảnh huống của Dư-bác-Thúc và bởi sao mà đi đến đó.

Dư-bác-Thúc thuật sự những công việc của mình hai đàng đều lấy làm khoái Y.

Chiều bữa ấy Dư-bác-Thúc ở tại dưới thuyền mà dùng cơm tối với họ Trần, anh em ăn uống chuyện trò. Tề, bệt mà ngồe tiếng thanh la của lan luân ở trên bờ đề đánh 3 dứt (canh a rứt). Vậy mà cái anh em vẫn cứ đem luận với nhau luôn luôn cho đến canh tư; trên bờ hãng còn thấy bóng người qua lại nữa, đầu đó đều lặn lẽ như tờ.

Trong lúc anh em còn đương cao đàm hùng luận với nhau tỉ in hinh vùng nghe [illegible] cớp, nai liêng rất tợ; bằng ngừ cái quáng đã [illegible] xuống tuyết rất.

Ai nấy đều giựt mình, Tề-lục-Bình với Nhạn-Hồng là muốn nhảy ra trước thuyền mà coi.

Trần-quảng-Huyền bèn nạt rằng: « Chúng bây chớ nhỏ lớn xôn, để cho ta nó chuyện ». Tuy ở ngoài ta nói vậy ở sự nó lo giai thám nhọc cái việc của Phương Đuong bởi trước nên ông lo ngoại không an.

Còn Dư-bác-Thúc thì nói rằng: « Hai tiếng kêu đó thiệt là kỳ quái, hiện ấy những người ở trong Bắc-đu (giáo, n. lưu hành ở xứ Bắc nhiều lắm.

(còn nữa)

MƯỢN HẠT HÀ GẠT
PIPPERMINT GET
[illegible] đã mát mẻ và mất khan tiếng.

VÕ-DUY-THACH

50, Boulevard Bonard — Saigon 50

Téléphone : 20.674

Chuyên trị đủ các những bịnh nhức đầu và những bịnh sau khi sanh sản.

Muốn nước đi xa giờ nào cũng được.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAIQUES

Société d'Exploitation des Etablissements

BROSSARD MOPIN

Kỹ nghiệp

Sáng lập từ năm 1909

số 3 đường Lucien Lacouture

CHODUI — SAIGON

Marque déposée

Gạch bông tốt thường hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măn đủ thứ màu và các vật dụng đều ở Pháp-quốc ra.

Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày đẹp lắm.

Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới bản-hiệu sẽ gởi cho.

Dây thép đã tắt: (Adresse télégraphique) MASCLANG — SAIGON

VÔ RA THONG THẢ hãng ở đường L. Lacouture. — Chodui gần trại lính tập Ô-ma.

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng

111-118, đường Gatinat — Saigon

Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim thời hơn hết trong hội Đông-pháp. Công cuộc mua bán sắp đặt khéo leo thành ra một nhà thuốc đứng vào hàng nhứt trong các đại dược phòng.

Đại-dược-phòng cất bán rộng các thứ thuốc men hàng hóa, tốt nhứt hạng, chỉ mua trữ rộng — những kiểu thuốc đánh bịnh nhứt hạn Pháp và của ngoại-bang.

DOCTEUR NG.-TẤN-ĐỜM

De la Faculté de Médecine de Paris

Spécialiste des maladies des Poumons

Chuyên môn trị các bịnh phổi

Có máy chiếu điện rọi phổi

Saigon — 63 Rue Mac Mahon — Saigon

Téléphone : 20.652

GIỜ COI MẠCH:

SỚM MAI : 8 giờ tới 12 giờ

CHIỀU : 2 giờ tới 6 giờ

HÃNG BẢO-KÊ

HIỆU La Providence et L'Industrielle du Nord

ÔNG BOY-LANDRY

Làm Đại-lý 17, Place du Théâtre, 17 — SAIGON

Hãng Bảo-kê nầy chuyên lo bảo-kê cho những xe hơi, nhà cửa, ruộng và hàng hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tỉnh mà chịu bảo-kê với hãng nầy, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hãng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ vô cùng. Xin anh em lưu-ý . . . . . .

THUỐC DẦU MẮT

MOTAIS

Grande Pharmacie de France

111-118 Rue Catinat

En vente dans toutes les bonnes pharmacies 0\$30

Nouvelle formule médicale POUR LA PRÉSERVATION DES YEUX ET CONTRE LEUR INFLAMMATION

GOUTTES POUR LES YEUX OPTYRE

ANTISEPTIQUES (Sans Toxique) — ASTRINGENTES — DÉCONGESTIVES

vendues partout sans risque d'imitation

CONTRE LES EFFETS NOCIFS DES VENTS DES ÉCLAIRS DES POUSSIÈRES MICROBIENNES GRANDE LUMIÈRE, ETC.

Conjonctivites simples — Petites rougeurs de la Cornée — Inflammation des Paupières, etc.

En vente dans toutes les Pharmacies (Aspirants 7f. Flacon 14 f.) ou en Scrivi, Paris

Dầu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG là một thứ dầu đặc chế, trị bịnh như thấp ; nhứt là bịnh cảm, mạo tế, [illegible] nhức đầu đau bụng, xoắn ruột, xây xẩm mặt mày ; hoặc đau răng hơi ngực, trong nóng nóng ói ói, kết trong chiếu + ít

Khăn đen suối đờn

Kiểu mới làm ra hai hàng

(Modèle déposé)

Hàng 1er kiểu mới — mỗi một khăn giá 3p.00, trong bằng tơ đen hoặc mầu tối nhẹ nhàng ngồi bao hàng giấp mỉ bằng nhiều gỗ hay là Bông thiệt tốt.

Hàng 2d. — kiểu mới mỗi một khăn giá 2p.50, trong bằng mầu tối ngoài lót hàng ít hơn không giấp mỉ.

Hàng 3d. — kiểu thường mỗi một khăn giá 3p.50 đã thiết hiệu cũng là khăn đen suối đờn trong bằng mầu tối ngoài lót nhiều nỏ hay là Bông. Cả ba hàng nầy dùng máy may thiệt kỹ còn mỗi lần gởi từ một khăn sắp lên sở phí tổn chịu, đồng thường 8, 6 lớp.

Xin quí ông chiếu cố mua dùng sẽ thấy rõ kiểu mới — và xin nói rõ mấy lớp và contour số mấy bằng chỉ, hàng nào tốt lâm y theo giá lại cách lãnh hóa giao-ngân —

Còn qui ông ở gần xin mời đến nhà ; trước xem máy đờn của ông thân tối nông tạo hồi 1904, nay vẫn còn kêu, sau nữa đã lựa khăn có sẵn tại nhà, và các nhà Đại-lý sau

M. KINH, Tailleur Tân-phước-Khánh — Thủ-dầu-một

LÊ-VĂN, 80 quai du Commerce Cantho

M. TRẦN Dakao.

Mme LÂN-PHÁT à Bastiên.

BAZAR rue Guillieni à Mytho.

NGUYỄN-VĂN-BỢP, Propriétaire

Subdépôt

Đến gare Binh-nhâm per Lathiâs.

GÂY MÔN

Thuốc SIROP DESCHIENS có huyết bổ

Làm cho hay ăn mau mạnh, [illegible] thuốc nầy [illegible] bổ huyết, [illegible]

Công-văn

Vì lời nghị của quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 17 Mai 1940 Định cho những người kê tên ra sau đây khẩn đất mà trồng và làm cầu vòng viên chung sở đất nhà nước tọa lạc tại làng Vĩnh-phước (Chaudoc).

Tên của mỗi người đứng ngang với sở đất của mình.

NOMS ET PRENOMS des concessionnaires	NUMÉROS Feuille	NUMÉROS LOT	SUPERFICIE ha. a. ca.	ÉTAT CIVIL	
Huynh-v-Hi-m....	5*	33	2.09.67	1892 à Thuongphuoc,	y domicilié
Nguyen-v-Chung.	»	34	1.73.35	1880	— —
Nguyen-v-Truc...	»	37	2.30.29	1894	— —
Huynh-van-Dong	»	47	5.96.37	1880	— —
Ng-cong-Dong....	»	50	8.78.81	1881 à Vinhhoa	— —
Trg-thi-Huyen....	»	51	1.79.64	1887 à Thuongphuoc,	y domicilié
Do-cao-Duyen ...	»	56	2.22.51	1886	— —
Nguyen-v-Tot....	»	57	1.05.93	1891	— —
Nguyen-v-Suong..	»	58	0.83.83	1875	— —
Truong-phg-Han..	»	59	1.01.51	1904	— —
Dang-van-Cac....	»	64	6.63.81	1894	— —
Dang-van-Chi....	»	65	4.73.06	1898	— —
Dang-van-Phat..	»	66	2.99.54	1914	— —
Nguyen-thi-Cam..	»	67	1.29.61	1891	— —
Nguyen-van-Thai.	»	68	1.23.22	1888	— —
Vo-van-Dung....	»	69	4.86.41	1881	— —
Phung-van-Gong.	»	70	2.09.51	1890	— —
Dang-van-Mai...	»	71	0.71.07	1897	— —
Dang-ngọc-Phien.	»	72	3.22.06	1911	— —
Phan-van-Noi....	»	73	5.04.13	1894	— —
Le-van-Lan	»	83	3.03.52	1912	— —
Dang-van-Cay...	»	91	1.61.12	1892	— —
Phan cong-Thanh	»	96	1.98.33	1909	— —
Pham-van-Soi....	»	97	4.85.15	1898	— —
Pham-van Nia...	»	98	5.02.23	1912	— —
Lam-van-Phan...	»	99	0.80.91	1897	— —
Pham-van-Thi...	»	100	7.21.27	1904	— —
Thieu-van-Con...	»	101	2.07.70	1894	— —
Nguyen-van-Tru..	»	103	2.76.82	1885	— —
Dang-van-Cay....	»	GF	0.21.85	1897	— —
Dang-van-Cay....	»	GF	0.24.19		— —
Phan-cg-Tha h...	»	GG	2.56.51	1909	— —
Lam-van-Phan...	»	GH	1.75.66	1897	— —
Nguyen-van-A....	»	GK	5.11.69	1877	— —
Huynh-van-Choi.	5*	GL	3.05.57	1903 à Thuong-phuoc	y domicilié
Dang-van-Cay....	»	GM	2.28.32	1897	— —
Vo-van-Dau	»	GP	2.83.22	1895	— —
Vo-van-Nhieu....	»	GQ	0.08.83	1892	— —
Vo-van-Nhieu....	»	GR	3.68.19		— —
Pham-van-Thi....	»	GT	2.66.05	1914	— —
Pham-van-Kinh..	»	GU	2.83.39	1906	— —
Pham-van-Vang on Gian	»	GV	6.25.13	1906	— —
Nguyen-van-Ngo.	»	GX	0.82.88	1896	— —
Pham-van-Trong.	»	GY	4.18.16	1881	— —
Nguyen-van-Gian.	»	HH	2.91.58	1892	— —
Bui-van-Tan.....	6*	1	5.82.58	1875	— —
Nguyen-thi-My....	»	2	3.21.22	1899	— —
Dang-van-Sanh...	»	3	4.65.56	1902	— —
Nguyen-van-Chia.	»	4	1.76.07	1900	— —
Dang-van-Phen...	»	5	3.16.82	1894	— —
Dang-van-Mai....	»	6	2.69.84	1897	— —
Ho-van-Bich.....	»	9	3.65.06	1914	— —
Ho-van-Hy.....	»	10	0.74.71	1894	— —
Nguyen-van-Que..	»	11	2.07.72	1896	— —
Trg-thi-Huyen....	»	12	4.53.17	1887	— —
Huynh-van-Quon.	»	13	3.76.12	1894	— —
Nguyen-van-Que..	»	15	3.28.99	1890	— —
Truong-v-Thang..	»	16	2.38.26	1906	— —
Truong-v-Ngoc...	»	17	2.62.49	1885	— —
Dang-van-Cuong..	»	18	2.30.65	1889	— —
Ho-van-Hy.....	»	19	2.50.45	1894	— —
Dang-van-Tieu....	»	22	6.68.98	1892	— —
Le-van-Ca.....	»	24	8.64.19	1893	— —
Ngo-van-Ung.....	»	25	7.36.15	1889	— —
Pham-van-Phinh.	»	26	8.43.77	1875	— —
Nguyen-van-Thu..	»	27	3.76.43	1900	— —
Nguyen-thi-Cam..	»	28	2.57.60	1893	— —
Vo-van-Tru.....	»	29	3.66.40	1884	— —
Nguyen-v-Quan..	»	30	3.32.08	1896	— —

Những sở đất nầy trong một thời hạn là ba năm kể từ ngày ký tên lời nghị nầy chẳng đặng bán hay là cầm cố cho ai trừ ra những hồi Canh-nông Tương-tế theo như đã định điều lệ thứ II lời nghị quan Toàn-quyền ngày 28 Janvier 1928 nói về những hồi Canh-nông của người bổn quốc.

Những sở đất khẩn nầy, cũng chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại quốc.

Sự bán hay là nhượng cho mà trái với các khoản định trên đây sẽ bị hủy bỏ vì sự trật tự chung.

DẦU

Nhi-Thiên-Đường

theo minh.

Nhà thuốc Nhi-thiên Đường

47, Rue Canton — Cholon

Docteur QUAN

CHUYÊN MÔN KHOA CHÂM CỨU

(Acupuncture)

Trị đủ các chứng bịnh, vô bịnh : Tê bại, nhức mỏi, nhức đầu, điếc tai, bịnh đờn bà, bịnh trẻ con, bịnh tiện, Di-tình, Mộng-tinh, bịnh Phong-tình

213 CATINAT Tél. 21.860 Trên lầu (1er Etage escalier B) ngay sườn con mắt.

Khám bịnh từ 8 tới 12 giờ — từ 3 tới 7 giờ

PHARMACIE PRINCIPALE

JOUBERT

M. HEUMANN Successeur

SAIGON

TỰ NAM 1865

BÁO ĐỀN ĐỀU CÓ THỬ THUỐC HIỆU NÀY

Số, 6, đường Monlau

đường sau nhà thương thí Saigon — Tel. 21.312

DOCTEUR

ĐẶNG-VĂN-CHÍN

de la Faculté de Médecine de Paris

Trị các chứng bịnh phong tình và bịnh đờn bà.

Chuyên môn bịnh đờn bà

Mai : 8 giờ, 12 giờ — Chiều : 3 giờ, 7 giờ.

Imp. LUC-TỈNH-TÂN-VĂN

Imprimerie Saigon

Saigon, le 11 Juillet 1940

Ở nhà in UNION
Nguyễn-văn-Của
57, rue L. Mossard Saigon

Có bán đầy đủ các viên-quan : Xã-trưởng, Hội-đồng, Cai-tổng, Huyện, Phủ, Đốc-phủ-sứ và các thứ huy-chương

Có in : bằng-cấp, danh thiệp nhiều kiểu mẫu rất lịch, Giá rẻ.

Nhắc lại thời-đại

vua Dục-Tôn (Tự-Đức) (1847-1883)

(Tiếp theo)

Quan Annam bấy giờ không có thống nhất, hễ ai mộ được năm ba trăm người thì cho mang gươm mang giáo đi đánh, hễ bị vỡ là phát đạo trái-phá thì xô đẩy nhau mà chạy ; còn quân của nhà vua thì không luyện-tập, súng đại-bác thì không biết bắn, súng tự tai ít và xấu ; sao được với quân Pháp là quân đã quen chiến-trận, và có súng ống rất nhiều.

Bấy giờ cuộc Hòa đồi ra cuộc chiến, soái-phủ ở Saigon đuổi quan tổng-đốc Vĩnh-Long là ông Nguyễn-thành-Ý về Huế; trong khi việc nước đương bối-rối như thế, thì vua Dục-Tôn thăng hà.

Ngài mất ngày 16 tháng 6 năm Quý-vị, (1883) trị vì được 36 năm, hưởng thọ được 55 tuổi, miếu hiệu là Dục-Tôn-anh-Hoàng-Đế !

Sự phế-lập ở Huế.—

Bôn - triều nhà Nguyễn truyền ngôi đến bốt đời vua Dục-Tôn thì mất quyền tự-chủ ; nước Nam từ đó thuộc về nước Pháp bảo-hộ, nghĩa là ngôi vua tuy vẫn còn nhưng quyền cai trị phải theo nhà nước bảo hộ sắp đặt !

Ấy cũng vì thời đại thay đổi, mà người Annam ta không biết thay đổi theo thời thế, cho nên vận nước thức vì đến thế nầy !

Và lúc ấy ở ngoài Bắc-kỳ thì rối loạn, ở trong triều thì quyền thần chuyên-chế, cho nên lại xảy ra nhiều việc khó khăn !

Bởi vua Dục-Tôn không có con, ngài nuôi ba người cháu làm con nuôi, trường là ông Dục-ức, phong Tuy-quốc-công ; thứ hai là ông Chánh-mông, phong kiên-giang Quận-công, thứ ba là ông Dưỡng-Thiện ;

Khi ngài sắp mất, có để di chiếu lại rằng : « đức tánh ở ông Dục-ức không đáng làm vua, mà ý ngài muốn lập ông Dưỡng-Thiện ; nhưng vì ông ấy còn bé, mà việc nước cần phải có vua lớn tuổi, cho nên phải lập con trưởng : ngài lại cho ông Trần-tiễn-thành, ông Nguyễn-văn-Tường, ông Tôn-thất-thuyết làm phụ-chánh » được ba ngày thì ông Tường và ông Thuyết đổi tờ di chiếu ấy, bỏ ông Dục-Đức mà lập người em vua Dục-Tôn là Lãnh-quốc-công lên làm vua ; các quan trong Triều-đình đều ngơ ngáo, không ai dám nói gì hết ; chỉ có quan ngự sử là Phan-Đình-Phùng đứng dậy can rằng : « Tự-quân chưa có tội gì, mà làm sự phế-lập như thế, sao cho phải lẽ » ông Tường và ông Thuyết truyền bắt giam ông phùng lại, rồi cách chức đuổi về !

Lãng-quốc-công hay Hồng Dật lên làm vua, đặt niên-Hiệu là Hiệp-Hòa, còn ông Dục-Đức thì đem giam ở chỗ Dục-Đức-giảng-Đường.

Vua Hiệp-Hòa vừa lập xong, thì quan Toàn-quân mời là ông Harmand đến Hải-phòng, rồi hội diện với quan Hải-quân Thiếu-Tướng Courbet và quan Lục-quân Thiếu-tướng Bouët để bàn định mọi việc.

Một mặt thì Thiếu-Tướng Bouët đem quân lê đánh lấy đồn Phủ-Hoài ; một mặt thì Thiếu-tướng Courbet đem tàu vào đánh lấy cửa Thuận-An, để bắt Triều-đình Huế phải nhận nước Pháp Bảo hộ.

Ngày 12 tháng 7, Thiếu-tướng Bouët đến đánh quân cờ-đen ở mạn Làng-vòng, nai bên đánh nhau hơn ba ngày trời, sau quân cờ-đen phải lui đóng ở đồn phòng ; nhưng vì lúc bấy giờ nước lụt lớn to, để vỡ, cho nên quân Pháp không tiến lên được ;

Ngày 18 tháng ấy, Lục-quân Trung-Tá Brionval ở Hải-phòng, đem quân lên lấy thành Hải-dương ;

Quân Pháp tuy thắng nhưng quân cờ-đen còn mạnh, cho nên Triều-tương Bouët phải điện về Paris, xin thêm quân tiếp ứng.

S. B.
(trích lục)

(Còn nữa)

Tin làng báo

Vừa rồi chúng tôi rất lấy làm hân hạnh tiếp được tin của ông Giang-văn-Chánh gởi đến cho hay rằng đến ngày 14 Juillet 1940 tới đây, ông sẽ cho xuất bản một tờ báo hàng ngày lấy danh hiệu là Truyền-Tin.

Vậy chúng tôi có đôi lời thành thật chào mừng bạn đồng nghiệp mới sắp ra đời và cầu chúc cho bạn được miên viễn trên đà ngôn luận.

L.T.T.V.

CÁCH ĐIỀU-TRỊ THEO PHƯƠNG NGỘI-ÂM đã chữa
BỆNH GIANG-MAI bằng thuốc bánh
SIGMARGYL
Thuốc SIGMARGYL trắc có ba thân hiệu đã thí nghiệm về Bệnh Giang-Mai, thuốc SIGMARGYL này chữa ngay ở máu và ở các nơi bệnh chứng tiền-thương, cả các thời-kỳ cuối bệnh Giang-Mai. Không quan-ngại gì, không tổn-hại gì đến tỉ vị, thuốc này là một thứ thuốc trắc hay, có các tay thầy thuốc chuyên-môn chứng-thực và lại có công-hiệu :
THAY ĐƯỢC THUỐC TIÊM
Chế ra tại
Laboratoires du Dr POMARET
à Boulogne-sur-Seine - Paris
Thuốc SIGMARGYL bán tại các những bào-chế ở thuốc-địa.

Tin tức chiến tranh...

(Tiếp theo trương nhứt)

« Đã từ nhiều tháng rồi, nhờ một sự khéo léo vô cùng tận mà lại là một sự phơm-phỉnh ngoại giao Hitler có thể giữ vững điều ước cùng ông ta với Nga và điều ước hải cọng.

Khi xảy qua phía đông, ông ta tự hào là một chiến sĩ xã-hội hài tự-bản, điều ấy là nói-rõ ý chính-phục nhà-nước vô-cọng-sản. Khi xảy qua phía tây ông ta nói minh luôn luôn là một vách thành chống cọng-sản chủ nghĩa, đó là đề an ủi sự nghi ngờ ở Ý và Tây-ban-nha...

Từ bấy giờ ông ta chưa vân hài mà một ấy rất có lợi. Sau rốt đã từ nhiều năm qui rồi ở Đức ông ta nói có g dân thợ minh là chiến-sĩ xã-hội vì nói cùng chức viên phòng việc và các nhà kỹ-nghệ rằng ông ta binh vực quyền lợi của họ chống mọi sự xâm phạm.

Trong nai hay ba tuần rồi, chúng như ông ta đã đồng rồi mưu hai-lợng tôn hại cho điều ước của ông ta với Nga nhưng không phải điều gì khác hơn là việc đề phụng-sự cho ý định của ông ta, và không thừng rồi đây ông ta sẽ trở lại đồng cho điều ước của ông với Nga nữa.

Hitler và Von Ribbentrop sẽ tiếp bá tước Ciano nữa !

Rome 10 Juil. (Arip) Một cái tin ở Munich gửi về « News Agency » cho hay rằng Hitler cùng Von Ribbentrop có tiếp Bá tước Ciano cùng bá tước Teleki và bá tước Csaky và các cuộc hội đàm đã khởi.

Đề cử chuyện gì ?

Budapest 10 Juillet (Reuter) Hôm nay ngày 9 ông Teleki và Csaky đã đi Berlin đang dự vào cuộc hội đàm với Ciano. Cuộc thăm viếng ấy làm giảm bớt tình thế gay cấn vì Lẽ tức 10 ngày rồi.

Người ta cho rằng sự hoạt động ngoại giao trong mấy tuần vừa qua đã tìm được một phương thức mà Lô có thể nhận được và việc thăm viếng của các ông ông trưởng Hung chỉ có mục đích là tinh cho xong các chi tiết.

Người ta lại nghĩ rằng đây bá tước Ciano sẽ trở về Berlin sau khi đi viếng phòng tuyến Maginot.

Vì đã trừ năm hai ông Teleki và Csaky sẽ dự vào phiên nhóm của Nghị viện Đức.

Bá tước Ciano cũng đến dự thính nữa.

Londres 10 Juillet (Arip) Bá tước Teleki và bá tước Csaky kỳ Thủ Tướng Hung đã đến Munich đăng hội kiến cùng Von Ribbentrop. Bá tước Ciano cũng đã đến chưa thành nay. Người ta tin rằng cuộc hội-kiến sẽ bàn về những điều yêu-sách của Hung đòi về Transnal và về trật-tự mới sẽ lập ở Bắc-nhi cần. Các cuộc hội-đàm ở Munich được Bá-tước tại sứ ở đó người ta dự bị đã đó! Dobroudja. Theo các giới thạo-tin, Bá-tước lại no ước chiếm đi phần ấy bằng cách điều đình chứ không bằng võ lực, theo cách đã giữ cuộc giao-hảo với Rumani.

Các vẻ chánh sách mật trị của Rumani người ta hay rằng Đại-tướng Antonescu chỉ nay việc lấy chức trước kia dưới quyền chức của vua Carol nay có lịch nhà vua ông ta đã bị bắt vì tòa lập lại mà không có phép.

Đức Ý muốn chia xẻ âu châu ra sao nữa ?

Munich 10 Juil. (Arip) Hồi 9 giờ chuyện xe riêng đến tại Munich, ngoại trưởng Ý bá tước Ciano, đi viếng các công cuộc ở tây chiến-trường về. Ông được Von Ribbentrop và nhiều yếu nhân khác tiếp rước. Sau khi đi qua toàn quân nghịch tiếp bá tước Ciano lên xe với Von Ribbentrop và theo sau một đoàn xe hơi, ông đến Hôtel Continental có một cuộc hội-đàm vắn tắt giữa hai ngoại tướng. Một giờ sau thì đoàn đại biểu Hung do thủ tướng bá tước Teleki cầm đầu đến Hồi 11 giờ bá tước Ciano cùng đại sứ ông Von Mackensen đến dinh có Von Ribbentrop tiếp. Vài phút sau thì đoàn đại biểu Hung đến.

Cuộc hội đàm giữa bốn vị Tổng trưởng và Hitler (như đợi lại phòng vấn của nghị khởi sự lắm.

Khắp nơi người ta chờ đợi những sự quyết định sắp tới. Người ta tưởng rằng những sự quyết định ấy sẽ cho Hiến-pháp trong lai của toàn thể Âu-châu đang theo nguyện vọng của các liệt cường trong trục.

Các bảo quốc tế chỉ rõ sự có mặt các Tổng trưởng Hung ở Munich.

Bá-tước Ciano từ giã Munich

Munich 10 Juillet (Arip) Đoàn Von Ribbentrop mới dự vào một tiệc trà tại đảo Paschel gần Sitzbourg Bá-tước Ciano đã từ giã Munich hồi 16 giờ 30 có nhiều yếu nhân chào biệt, trong số ấy có Tổng lãnh-sự Ý với bá-tước Cano cùng đi có Vị lãnh-sự Dino Alfieri và nhiều nhân viên trong sứ quá Ý và Hung đều là khách của Ribbentrop.

Nga có gởi tới hậu thư cho Thổ không ?

Londres 10 Juillet (Arip) Các giới thạo tin Thổ và Nga ở Londres nói không biết gì về cái mà người ta gọi là tối-hậu thư của Nga gởi cho Thổ-nhĩ-kỳ yêu cầu sự kiểm sát có biên Dardanelles Tin ấy là của Nevy-York và Athènes cho.

Các trận chiến

Đức, Ý chia nhau phận sự đề đánh Anh

Rome, 10 juin. (Ha Mỹ) Ông Vergiolon Gayda là người hiểu nhiều tin tức, nhưn thế ba viết ở Rông Rông và Berlin đã chia nhau lãnh phần sự đề đánh Anh.

Ông bảo rằng cuộc đánh Anh sẽ chia ra làm ba đoạn sau nầy ; rồi lao Anh bị bao vật ; Anh không thông thương với thuộc địa của họ được nữa, sau cùng Anh sẽ bị đánh bại trong đất nước, và ở thuộc địa.

Trong công cuộc đánh phá ấy ông Gayda nói Ý lãnh phần đánh Anh ở Ai-cập, ở Soudan, và ở các thuộc địa khác của Anh tại Phi-châu ; Ý lại đánh phá tàu buôn Anh từ Đại-tây-dương đến Ân-độ-dương và làm cho ít phần nhiều của Anh phải đặu ngũ ở Địa-trung-hải Ông Gayda thêm rằng mục đích của Đức Ý là làm cho Anh phải sử trí hoàn bằng đề với Ý, và đề với các nước bạn. Người ta tưởng rằng nước bạn nói đó là Y-pha-Nha và Nang-gia-lợi.

Hiện nay đến chánh khách Hung đương sửa soạn qua, Đức dự vào cuộc xá thịt nước Lê.

...và dự bị phong tỏa Anh đến lục-địa

Londres 10 juillet (Arip) Vì nhà quan nói tự hồi vậy chớ có thể nào có một hành động ngoại giao của Đức toàn lập một Âu-châu và kinh tế chịu dưới quyền chỉ phối của các cuộc mâu dịch của Đức cái trung tâm là Đức đã đề hẳn một phương pháp ta tác của Âu-châu đề lập dự bị cuộc lục-địa phong tỏa Anh và không chứng sẽ có một cuộc vận động hòa bình theo tánh cách tối hiệu thơ, một khi cho phương pháp quân sự và kinh tế sẽ phụ thêm đầy đủ.

71 trận công phá của Y xuống Malte

Londres 10 juillet (Arip) Quan Toàn quân đảo Malte tỏ lời khen ngợi lăng cao đầu và yêu tinh của đảo chống trong 71 trận công phá của Y từ lúc khởi chiến nhưng sự tổn thất không bao ít lắm người ta chỉ đếm có 82 người thật mạng và 148 người bị thương trong đảm lương đảo.

Muốn bán
1 cái xe hơi hiệu Renault
Viva grand Sport
Còn tốt lắm
Mới chạy có 6.000 cây số và máy - móc đã sửa lại rồi. Sơn bà mui mới tinh-hảo.
Hỏi tại bổn báo

AVIS D'ADJUDICATION

Lieu, date et heure des adjudications : Salle des adjudications des Bureaux du Gouvernement le 13 juillet 1940, à neuf heures du matin.

	OBJET		Importance	CAUTIONNEMENTS provisoire	CAUTIONNEMENTS défini tif
1°	Fourniture de rations de vivres crus nécessaires à l'Ecole pratique d'industrie pendant l'année scolaire 1940-1941		22.000$00	550$00	11.000$00
2°	Fourniture de médicaments chimiques, à la Pharmacie centrale de l'Assistance médicale de Cochinchine pendant l'année 1941		25.400 00	635 00	12.700.00
3°	Fourniture de médicaments galéniques	id.	45.000.00	1.200.00	24.000.00
4°	Fourniture de sels de quinine	id.	14.400 00	360.00	7.200.00
5°	Fourniture d'iode-iodoforme	id.	1.200.00	30.00	600.00
6°	Fourniture d'antitoxiques	id.	4.000.00	100.00	2.000.00
7°	Fourniture d'ornements et accessoires de chirurgie	id.	6.600 00	165.00	3.300.00
8°	Fourniture de récipients en verre blanc	id.	1.400 00	35.00	700.00
9°	Fourniture de produits industriels	id.	2.200 00	55.00	1.300.00
10°	Fourniture de caisses d'emballage	id.	2.600.00	65.00	1.300.00

Bureau où les Cahiers des charges peuvent être consultés : 2e Bureau (2e Section) du Gouvernement
Les demandes d'autorisation à concourir doivent parvenir au 2e Bureau (2e Section) du Gouvernement
NOTA. — Les marchés à passer seront dispensés des droits de timbre et d'enregistrement (arrêté du 5 janvier 1940, approuvé par décret du 27 janvier 1940).

Thị-trường

Giá lúa

Ngày 11 juillet 1940 theo giá tham của nhà máy S Cholon, bản nguyên bao 65 ki-lô.

Lúa thượng hạng	4,90 4,95
Lúa hạng nhất	4,75—4,85
Lúa hạng nhì (Saigon)	
Lúa hạng nhì (Ariz)	
Lúa thường đáng	4,00—4 05
Rạchgiá thượng phẩm hạng đặc.	
Camau	
Bacliêu, Sốctrăng, Bếntre	
Bentre, Gocong	3,85—3 85
Ivinh, Cầulấy	3,34 -3.35
Sadec, Longxuyên	3,25—3 27
Châudốc lúa đỏ	3,05—3 07
Ancơ-Rạchgiá	3,45—3 55

Giá gạo

Ngày 11 juillet 1940 bán đọc theo giá sống, không kể tiền sở phí, bán lẻ giao 60k. 700.

Gạo số 1 25 ki. tấm	7,70—7,75
Gạo số 2 50 ki. tấm	7,15—7 25
Gạo số 3 50 ki. tấm	6,75—6 85
Gạo lức 5 ki lúa	
Tấm số 1, số 2	5 55—5,70
Tấm số 3	4 80 —4,95
Tấm trắng,	1,80—1 90
Cám lớn	0,00—0,00

Bắp

mỗi 100 ki-lô 6.40

Heo

mỗi 100 kilô tươi 30$50

Đường

đường cát trắng mỗi 100k. 32 60

Giá bạc

Taux Officiel	10$00
Banque de l'Indochine	10.00
Banque Franco-Chinoise	10.00
Hongkong et Sanghai	10.00
Chartered Bank	10.00

Vé quốc-trái

Vé Quốc-trái Đông-Pháp 74p.50 —

Giá cao-su

Saigon 11-7-40	*thượng hạng*	*viết*
	hạng nhất	—

Giá đồng bạc cu

Ngày 11 1939

Gòn

Gòn lặt bột rất, mỗi ta tô

OFFICE DE CONTENTIEUX
Représentation commerciale — Gérance d'immeubles
Phòng giúp việc TÔ-TỤNG
ĐẠI - DIỆN THƯƠNG - MẠI
Lãnh cai-quản :
Mua bán, phố, nhà, ruộng đất — lãnh làm các thứ đơn trạng, giấy tờ vay bỏi, cầm cố điền sản, vân vân..
Bổn sở tổng-lý ; M. NG.-BÌNH-TRỊ
Cựu Trị - Huyện soái phủ Nam-kỳ, (có cấp bằng tốt khoa)
Phụ sự : M. Đ. NG.-TÂN-THÀNH
Huyện-hàm
cựu trưởng tòa tại Cantho
cựu thông sự Trung-sư.
Hộ trương quản nhứt Địa-phương Saigon-Cholon
Bureau : 55 E 103 bis, rue Lagrandière — SAIGON —

Tin... vắn...

Có lịnh cấm lưu-hành, tang trữ phản phát ở Trungkỳ lập-chí cao đài « Đại-đồng » xuất bản tại Saigon.

Hiện thời có lính đến đường hỏi thuốc xe đạp rất gắt. Những ai chưa có đăng năm nay bảy là mà đóng gấp 5 cấc không thì đến lúc bị bắt sẽ phải nạp một đồng.

Kể từ 1er Juillet 1940, ở mỗi cơi sau đây có một nhà đấy thép : Binh-thủy (Cầnthơ); Giang-Thanh (Hatiên); Giồng-Riềng (Rạchgiá); Gò đầu hạ (Tây ninh); Lai-vung (Sadec).

Bị đương xa, chẳng hạn đi đu đi xe lửa, xe hơi hoặc đi bộ nên đem theo trong mình Aspirines du Rhône mà đăng, thì ắt tránh khỏi nhiều mạnh giải hiểu hiểu

Một ông đề đốc thủy-quân Mỹ đã gần bị say sóng khi đến khảm thành cái hiện giá lập nên « Bollywood, kinh đô chớp bóng.

Biển ký làm lên tốn phí tất cả mất 100.000 đồng đề-la, để quay những cảnh phim trên mặt biển.

Biển ký rộng bao sân đá banh có mái kiên chắc, nước nóng, và đủ khí cụ để làm nóisáng.

Ở đề-đốc thủy-quân tuyên-bố rằng, biển mỏ, rồi bước lên một chiếc tàu nhỏ để thị nghiệm.

Máy bẻn làm nóisáng, và một trận bão ghê gớm nổi lên ngăn đề-đốc bắt đầu thấy khó chịu, vội xin tớp máy.

Người thợ máy bấm vài cái khuy tự khắc biến lại yên sóng lặng.

Hễ người mà không hay đau vặt không hay cam mạo thương hàng, ít hay nhức đầu sẽ mắt là họ nhờ có sẵn sẵn một vụ đầu

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG đề trong tất hộ luôn, không khi nào ngờ

Có ba tên hoa-kiều Phúc-Kiến vừa mới bị bắt giải Tòa vì tội ăn cắp ở đường Alsace Lorraine.

Nhưng nghề đâu bọn trộm sắt nầy có tổ-chức hẳn hòi và còn đông lắm.

Hôm kia các tiệm buôn Huê-kiều đóng cửa nghỉ để kỷ-niệm vụ Lư-cầu-Kiều, công chung Annam phải mặt ngày khó chịu: đi nóng cả phải, ăn nóng hay thứ gì thật là khó.

Nhưng cũng có một vài tiệm lợi dụng cơ hội nầy để sơn phết nhà lại cho đúng luật.

Cho mặc đầu những lúc trước tiệm đơ dây cũng bắt kể.

Đờn ông, đờn bà, con nít, đang trường « Aspirine, Usines du Rhône », khỏi bịnh nhức đầu, chóng mặt, v. v... Thuốc rẻ tiền

—Tiếp được bằng thiệp đến 27 Juillet nầy đây thầy Cai mời các thân hào dự tiệc ngày Vinh thăng Tri-Huyện, vậy ông đạm mua tăng ngài vật gì làm kỷ niệm.

—Theo ý thì thì chỉ lên:

Hãng Đ - NHƯ - LIÊN
91, đường d'Espagne, Saigon
mua tặng ngài cái Echarpe là ch sự hơn cả.

BÁNH THỨC GIẤY MẬT SÁNH Ở GAN
Không kinh-phân - mà sáng giấy thấy như mới "bơm sức khỏe" vào trong người.
Ta nên phải lấm cho qua mỗi ngày đề mỗi lần mật sánh vào trong ruột, hiu mật sánh ra không đầu, đề ăn không tiêu được, thì ra. Bung phình bụng, ngài có bịnh lão. Trong thân thể đầy chất độc, ngươi buồn bã ở rã, ý tưởng vô gì cuộc đời nữa !
Cũng qua phải dùng thuốc ấy, không bắt đi đai liên như thế không chưa tốt người sơn bệnh. Chỉ có VIÊN THUỐC NHỎ HIỆU CARTERS đã cho GAN MẠNH KHỎE mà thôi.
Ta nên phải lấm cho qua mỗi ngày đề mỗi lần mật sánh vào trong ruột, hiu mật sánh ra không đầu, đề ăn không tiêu được, thì ra. Bung phình bụng, ngài có bịnh lão. Trong thân thể đầy chất độc, ngươi buồn bã ở rã, ý tưởng vô gì cuộc đời nữa !
Cũng qua phải dùng thuốc ấy, không bắt đi đai liên như thế không chưa tốt người sơn bệnh. Chỉ có VIÊN THUỐC NHỎ HIỆU CARTERS đã cho GAN MẠNH KHỎE mà thôi.
Ông đã phải lấm cho qua mỗi ngày đề mỗi lần mật sánh vào trong ruột, hiu mật sánh ra không đầu, đề ăn không tiêu được, thì ra. Bung phình bụng, ngài có bịnh lão. Trong thân thể đầy chất độc, ngươi buồn bã ở rã, ý tưởng vô gì cuộc đời nữa !
Cũng qua phải dùng thuốc ấy, không bắt đi đai liên như thế không chưa tốt người sơn bệnh. Chỉ có VIÊN THUỐC NHỎ HIỆU CARTERS đã cho GAN MẠNH KHỎE mà thôi.
Ông đã phải lấm cho qua mỗi ngày đề mỗi lần mật sánh vào trong ruột, hiu mật sánh ra không đầu, đề ăn không tiêu được, thì ra. Bung phình bụng, ngài có bịnh lão. Trong thân thể đầy chất độc, ngươi buồn bã ở rã, ý tưởng vô gì cuộc đời nữa !
Cũng qua phải dùng thuốc ấy, không bắt đi đai liên như thế không chưa tốt người sơn bệnh. Chỉ có VIÊN THUỐC NHỎ HIỆU CARTERS đã cho GAN MẠNH KHỎE mà thôi.
Ông đã phải lấm cho qua mỗi ngày đề mỗi lần mật sánh vào trong ruột, hiu mật sánh ra không đầu, đề ăn không tiêu được, thì ra. Bung phình bụng, ngài có bịnh lão. Trong thân thể đầy chất độc, ngươi buồn bã ở rã, ý tưởng vô gì cuộc đời nữa !
Cũng qua phải dùng thuốc ấy, không bắt đi đai liên như thế không chưa tốt người sơn bệnh. Chỉ có VIÊN THUỐC NHỎ HIỆU CARTERS đã cho GAN MẠNH KHỎE mà thôi.
Ông đã phải lấm cho qua mỗi ngày đề mỗi lần mật sánh vào trong ruột, hiu mật sánh ra không đầu, đề ăn không tiêu được, thì ra. Bung phình bụng, ngài có bịnh lão. Trong thân thể đầy chất độc, ngươi buồn bã ở rã, ý tưởng vô gì cuộc đời nữa !
Cũng qua phải dùng thuốc ấy, không bắt đi đai liên như thế không chưa tốt người sơn bệnh. Chỉ có VIÊN THUỐC NHỎ HIỆU CARTERS đã cho GAN MẠNH KHỎE mà thôi.